

### Sjalusiaktuator / koplingsaktuator

#### Tekniske data

Forsyning	
<i>instabus</i> EIB	: 21 – 32 V DC
Nett	: 230 V AC
Effektforbruk	
<i>instabus</i> EIB	: max. 150 mW
Nett	: max. 3 W
Sidestasjon	: max. 60 mW pr. kanal
Tilkopling	
<i>instabus</i> EIB	: <i>instabus</i> tilkoplings-klemme
Nett, sidestasjon	: Pluggklemmer til max. 2,5 mm²

Koplingsytelse	
Ohmsk last	: 2300 W
Glødelamper	: 2300 W
Høyspennings-halogen	: 2000 W
Lavspennings-halogen, konv. trafo	: 500 VA
Lavspennings-halogen, TRONIC trafo	: 1500 W
Lystofflamper	
Ikke kompensert	: 900 W
Duo-kopling	: 1500 W
AC – sjalusimotor	: max. 1000 VA
Sidestasjon	
Lengde inngangsledning	: max. 300 m
Signalstrøm	: ca. 5 mA, til 100 mA innkoplingstopp
Signalspenning	
“0“ – signal	: 0 til 50 V AC
“1“ – signal	: 207 til 253 V AC
Omgivelsestemperatur	: -5 <span> </span> °C til +45 <span> </span> °C
Max. hustemp.	: 75 <span> </span> °C
Lagringstemperatur	: -25 <span> </span> °C til +55 <span> </span> °C
Beskyttelsestype	: IP 20 <p>IP 44, montasjestilling vertikal</p>
Dimensjoner (i mm) (b x h x l)	: 80 x 55 x 160
Minimumsavstander	: 4 cm på alle sider

#### Systeminformasjon

Dette apparatet er et produkt av *instabus* EIB-systemet og er i samsvar med EIBA-direktivene. Detaljert fagkunnskap ved hjelp av *instabus* opplæring er en forutsetning for god forståelse.

Apparatets funksjon er programvare-avhengig. Detaljert informasjon om hvilken programvare som kan lades og hvilket funksjonsomfang denne gir samt om selve programvaren er å finne i produsentens produktdatabase.

Planlegging, installasjon og idriftsettelse av apparatet utføres ved hjelp av programvare som er sertifisert av EIBA.

### Actionneur de stores roulants / actionneur-commutateur

#### Caractéristiques techniques

Alimentation	
<i>instabus</i> EIB	: 21 – 32 V C.C.
secteur	: 230 V C.A.
Puissance absorbée	
<i>instabus</i> EIB	: 150 mW maxi
secteur	: 3 W maxi
commande secondaire	: 60 mW max par canal
Connexion	
<i>instabus</i> EIB	: borne de connexion <i>instabus</i> secteur, commande
secondaire	: borne automatique jusqu'à 2,5 mm² maxi

Pouvoir de coupure	
charge ohmique	: 2300 W
lampes à incandescence	: 2300 W
lampes halogène 230V	: 2000 W
lampes halogène TBT, transfo conventionnel	: 500 VA
lampes halogène TBT, transfo TRONIC	: 1500 W
lampes fluo	
non compensé	: 900 W
couplage duo	: 1500 W
moteur de store C.A.	: 1000 VA maxi
Commande secondaire	
longueur ligne d'entrée	: 300 m maxi
courant du signal	: env. 5 mA, pointe de mise encircuit jusqu'à 100 mA
tension du signal	
signal “0“	: 0 à 50 V C.A.
signal “1“	: 207 à 253 V C.A.
Température ambiante	: -5 <span> </span> °C ... +45 <span> </span> °C
Temp. maxi boîtier	: 75 <span> </span> °C
Température de stockage	: -25 <span> </span> °C ... +55 <span> </span> °C
Indice de protection	: IP 20 <p>IP 44 en position de montage verticale</p>
Dimensions (en mm) (La x Ha x Lo)	: 80 x 55 x 160
Distances minimales	: 4 cm de tous les côtés

#### Informations sur le système

Cet appareil est un produit du système *instabus* EIB et correspond aux prescriptions EIBA. Il est supposé que des connaissances détaillées en la matière ont été acquises dans le cadre de mesures de formation *instabus* pour mieux comprendre le système.

Le fonctionnement de l'appareil est tributaire du logiciel. La banque de données du produit du fabricant contient des informations détaillées sur le logiciel qui a été chargé et sur les fonctions qui en résultent ainsi que sur le logiciel lui-même.

La conception, l'installation et la mise en service de l'appareil sont réalisées à l'aide d'un logiciel certifié par l'EIBA.

### Jaloezieactor / Schaltaktor

#### Technische gegevens

Spanning voor	
<i>instabus</i> EIB	: 21 - 32 V DC
Net	: 230 V AC
Opgenomen vermogen	
<i>instabus</i> EIB	: max. 150 mW
Net	: max. 3 W
Neventoestel	: max. 60 mW per kanaal
Aaansluiting	
<i>instabus</i> EIB	: <i>instabus</i> Aansluitklem
Net, neventoestel	: Insteekklemmen tot max. 2,5 mm²

Geschakeld vermogen	
resistieve belasting	: 2300 W
gloeilampen	: 2300 W
HV halogeen	: 2000 W
LV halogeen, conv. trafo	: 500 VA
LV halogeen, TRONIC trafo	: 1500 W
Fluorescentielampen	
ongecompenseerd	: 900 W
duo schakeling	: 1500 W
AC jaloeziemotor	: max. 1000 VA
Neventoestel	
Lengte ingangsleding	: max. 300 m
Signaalstroom	: ca. 5 mA, tot 100 mA inschakelpiek
Signaalspanning	
“0“ signaal	: 0 tot 50 V AC
“1“ signaal	: 207 tot 253 V AC
Omgevingstemperatuur	: -5 <span> </span> °C tot +45 <span> </span> °C
Max. temp. behuizing	: 75 <span> </span> °C
Opslagtemperatuur	: -25 <span> </span> °C bis +55 <span> </span> °C
Beveiligingsgraad	: IP 20 <p>IP 44, verticaal ingebouwd</p>
Afmetingen (in mm) (B x H x L)	: 80 x 55 x 160
Minimum afstanden	: rondom 4 cm

#### Systeeminformatie

Dit apparaat is een produkt van het *instabus* EIB-systeem en voldoet aan de EIBA-richtlijnen. Gedetailleerde vakkennis door *instabus*-scholingen wordt verondersteld om dit apparaat correct te kunnen monteren.

De functie van het apparaat is van de software afhankelijk. Gedetailleerde informatie, welke soft-ware er kan worden geladen en welke functies hiermee mogelijk zijn alsmede de software zelf, vindt u in de produktdatabase van de fabrikant.

Planning, installatie en inbedrijfstelling van het apparaat geschieden met behulp van een door de EIBA gecertificeerde software.

### Shutter actuator / switching actuator

#### Technical characteristics

Supply	
<i>instabus</i> EIB	: 21 – 32 V DC
AC mains	: 230 V AC
Power consumption	
<i>instabus</i> EIB	: max. 150 mW
AC mains	: max. 3 W
extension	: max. 60 mW per channel
Connection	
<i>instabus</i> EIB	: <i>instabus</i> connection terminal
AC mains, extension	: push-lock terminals for cross sections up to 2.5 mm²

Switching capacity	
resistive loads	: 2300 W
incandescent lamps	: 2300 W
HV halogen lamps	: 2000 W
LV halogen with conv. transformer	: 500 VA
LV halogen, with TRONIC transformer	: 1500 W
fluorescent lamps	
non-compensated	: 900 W
lead-lag circuit	: 1500 W
AC shutter motors	: max. 1000 VA
Extension	
input line length	: max. 300 m
signal current	: approx. 5 mA, up to 100 mA inrush current
signal voltage	
“0“ signal	: 0 to 50 V AC
“1“ signal	: 207 to 253 V AC
Ambient temperature	: -5 <span> </span> °C ... +45 <span> </span> °C
Max. housing temp.	: 75 <span> </span> °C
Storage temperature	: -25 <span> </span> °C ... +55 <span> </span> °C
Type of protection	: IP 20 <p>IP 44 in vertical mounting position</p>
Dimensions (in mm) (W x H x L)	: 80 x 55 x 160
Minimum distances	: 4 cm on all sides

#### System information

This device is a product of the *instabus* EIB-system and complies with EIBA directives. Detailed technical knowledge obtained in *instabus*-training courses is a prerequisite for proper understanding.

Functionality of this device is depending on the software. Detailed information on loadable software and attainable functionality may be taken from the manufacturer's product database.

Planning, installation and commissioning of the unit is done by means of EIBA certified software.

### Jalousieaktor / Schaltaktor

#### Technische Daten

Versorgung	
<i>instabus</i> EIB	: 21 – 32 V DC
Netz	: 230 V AC
Leistungsaufnahme	
<i>instabus</i> EIB	: max. 150 mW
Netz	: max. 3 W
Nebenstelle	: max. 60 mW pro Kanal
Anschluss	
<i>instabus</i> EIB	: <i>instabus</i> Anschluss klemme
Netz, Nebenstelle	: Steckklemmen bis max. 2,5 mm²

Schaltleistung	
ohmsche Last	: 2300 W
Glühlampen	: 2300 W
HV-Halogen	: 2000 W
NV-Halogen, konv. Trafo	: 500 VA
NV-Halogen, TRONIC Trafo	: 1500 W
Leuchtstofflampen	
unkompensiert	: 900 W
Duo-Schaltung	: 1500 W
AC - Jalousiemotor	: max. 1000 VA
Nebenstelle	
Länge Eingangsleitung	: max. 300 m
Signalstrom	: ca. 5 mA, bis 100 mA Einschaltspitze
Signalspannung	
“0“ - Signal	: 0 bis 50 V AC
“1“ - Signal	: 207 bis 253 V AC
Umgebungstemperatur	: -5 <span> </span> °C bis +45 <span> </span> °C
max. Gehäusetemp.	: 75 <span> </span> °C
Lagertemperatur	: -25 <span> </span> °C bis +55 <span> </span> °C
Schutzart	: IP 20 <p>IP 44, Einbaulage senkrecht</p>
Abmessungen (in mm) (B x H x L)	: 80 x 55 x 160
Mindestabstände	: umlaufend 4 cm

#### Systeminformation

Dieses Gerät ist ein Produkt des *instabus* EIB-Systems und entspricht den EIBA-Richtlinien. Detaillierte Fachkenntnisse durch *instabus*-Schulungen werden zum Verständnis vorausgesetzt.

Die Funktion des Gerätes ist softwareabhängig. Detaillierte Informationen, welche Software geladen werden kann und welcher Funktionsumfang sich damit ergibt sowie die Software selbst, sind der Produktdatenbank des Herstellers zu entnehmen.

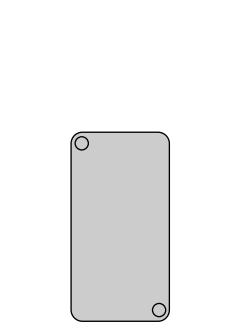
Planung, Installation und Inbetriebnahme des Gerätes erfolgen mit Hilfe einer von der EIBA zertifizierten Software.

**B.**  
Berker

*instabus*<sup>®</sup> *EIB*

### Jalousieaktor 1fach oder Schaltaktor 2fach 10 A Ap

**Best.-Nr.:**  
**7563 00 01 (IP 44)**  
**7563 00 03 (IP 20)**



**B.**  
Berker

**Berker GmbH & Co. KG**  
Postfach 1160  
D-58567 Schalksmühle

Telefon: +49(0)2355/905-0  
Telefax: +49(0)2355/905-111

www.berker.de

**CE** **CE**-merket er et frihandelsmerke som vender seg utelukkende til myndighetene og garanterer ingenting angående egenskaper.

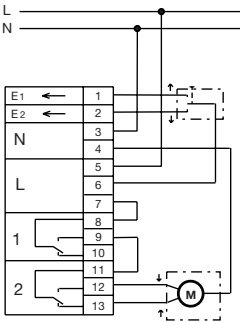
**CE** Le signe **CE** est un signe de libre circulation: il est destiné exclusivement aux autorités et ne représente aucune garantie de qualité.

**CE** Het **CE**-teken is een vrijhandelsteken dat uitsluitend voor de autoriteiten bedoeld is en geen toezegging van produkteigenschappen inhoudt.

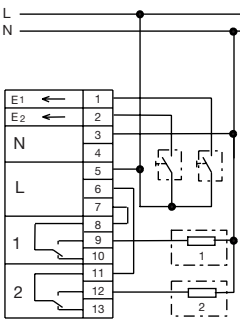
**CE** The **CE** sign is a free trade sign addressed exclusively to the authorities and does not include any warranty of any properties.

**CE** Das **CE**-Zeichen ist ein Freiverkehrszeichen, das sich ausschließlich an die Behörde wendet und keine Zusicherung von Eigenschaften beinhaltet.

①



②



D

### Gefahrenhinweise

**⚠ Achtung! Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Gefahren, die durch motorisch angetriebene Komponenten entstehen können, sind durch geeignete Sicherheitsmaßnahmen auszuschließen.**

### Funktion

Der Jalousie-/Schaltaktor mit Nebenstelle arbeitet in Abhängigkeit der Software entweder als Jalousieaktor 1-fach oder als Schaltaktor 2-fach.

Die Befehle erfolgen durch Betätigung von Tastsensoren, Infrarot - Sensoren oder Binäreingängen des *instabus* EIB-Systems. Außerdem ist eine Bedienung über die Nebenstellen möglich.

Das Verstellen der Lamellen erfolgt durch Kurzzeitbetätigung, Auf / Ab-Betrieb erfolgt durch Langzeitbetätigung.

Für IP44 ist eine senkrechte Einbaulage (Kondenswasserloch unten) erforderlich.

Geräteschutz durch vorgeschalteten Leitungsschutzschalter 10 A.

### Jalousieaktor (Bild ①)

Mit dem Jalousieaktor wird über einen Antrieb eine Jalousie auf- bzw. abgefahren. In Abhängigkeit der Betätigungsdauer werden die Lamellen geöffnet bzw. geschlossen. Der Anschluss von zwei Motoren an einen Jalousieaktor ist nicht möglich. Der Jalousieaktor ist über das *instabus* EIB-System verriegelbar (z. B. bei Sturm). Der Antrieb fährt bei Verriegelung in die vorgeählte Position. Eine Betätigung ist bis zur Entriegelung nicht möglich. An die Nebenstelleneingänge ist ein konventioneller Jalousietaster anzuschließen. Die über die Nebenstellen ausgelösten Befehle stehen dem *instabus* EIB-System zur Verfügung.

### Schaltaktor (Bild ②)

Mit dem Schaltaktor können zwei Gruppen von Lasten unabhängig voneinander geschaltet werden. An die zwei Nebenstelleneingänge können konventionelle Schalter oder Taster angeschlossen werden. Die Eingänge arbeiten unabhängig voneinander. Die über die Nebenstellen ausgelösten Befehle stehen dem *instabus* EIB-System zur Verfügung.

Technische Änderungen vorbehalten.

### Gewährleistung

Wir leisten Gewähr im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen.

**Bitte schicken Sie das Gerät portofrei mit einer Fehlerbeschreibung an unsere zentrale Kundendienststelle:**

### Berker GmbH & Co. KG

Abt. Service Center  
Klagebach 38  
D-58579 Schalksmühle  
Germany  
Telefon: 023 55/90 5 - 0  
Telefax: 023 55/90 5 - 111

GB

### Safety warnings

**⚠ Attention: Electrical equipment must be installed and fitted by qualified electricians only. Appropriate safety measures must be taken to exclude hazards deriving from motor-operated components.**

### Function

Depending on the software, the shutter actuator / switching actuator with extension input works either as a single-channel shutter actuator or as a two-channel switching actuator.

The device is controlled by commands from touch sensors, infrared sensors or from binary inputs of the *instabus* EIB system. The actuator can also be operated from an extension unit.

The slats are adjusted by brief actuation of the control element whereas prolonged actuation moves the shutter up and down.

Protection class IP44 requires vertical mounting (condensed-water drainage hole at the bottom). The unit must be protected by a 10 A circuit breaker in the mains line ahead of the device.

### Shutter actuator (fig. ①)

The shutter actuator is used to control a motor moving the shutter up or down. The connection of two motors to a single shutter actuator is not permitted. The shutter actuator may be locked via the *instabus* EIB system (e.g. in stormy weather). Locking causes the drive to move to the pre-selected position. Operation is then inhibited until the shutter actuator is unlocked.

The extension inputs must be connected to a conventional pushbutton for blind/shutter control. Control commands from extension units can be used for evaluation by the *instabus* EIB system.

### Switching actuator (fig. ②)

The switching actuator permits switching of two groups of loads independent of each other. Conventional switches or pushbuttons can be connected to the two extension inputs. The inputs are independent of each other.

Control commands from extension units can be used for evaluation by the *instabus* EIB system.

Technical specifications subject to change.

### Acceptance of guarantee

We accept the guarantee in accordance with the corresponding legal provisions.

**Please return the unit postage paid to our central service department giving a brief description of the fault:**

### Berker GmbH & Co. KG

Klagebach 38  
D-58579 Schalksmuehle  
Germany  
Telephone: + 49 (0)23 55 / 90 5 - 0  
Telefax: + 49 (0)23 55 / 90 5 - 111

NL

### Gevaarinstructies

**⚠ Let op! Installatie en montage van elektrische apparaten mag uitsluitend door een landelijk erkend electrotechnisch installateur worden uitgevoerd. Gevaren, die door motorisch aangedreven componenten kunnen ontstaan, dienen d. m. v. geschikte veiligheidsmaatregelen te worden uitgesloten.**

### Functie

De Jaloezie/Schakelactor met neventoestel werkt overeenkomstig de programmatuur ofwel als Jaloezieactor 1-voudig of als Schakelactor 2-voudig. De commando's worden gegeven d.m.v. puls-sensoren, infrarood sensoren of via de binaire ingangen van het *instabus* EIB-systeem. Bovendien is het bedienen via neventoestellen mogelijk.

Het verstellen van de lamellen gebeurt door kortstondige bediening, de beweging omhoog/omlaag door langdurige bediening.

Voor beschermingsklasse IP44 dient het apparaat verticaal te worden ingebouwd (afvoergat voor condenswater aan de onderkant). Beschermd wordt het apparaat door een overstroomschakelaar van 10 A.

### Jaloezieactor (afb. ①)

Met de Jaloezieactor wordt een jaloezie via een aandrijving omhoog-getrokken danwel neergelaten. Afhankelijk van de duur van de bediening worden de lamellen geopend of gesloten. Het aansluiten van twee motoren op één enkele Jaloezieactor is niet mogelijk. De Jaloezieactor kan via het *instabus* EIB-systeem worden vergrendeld (bijv. bij storm). Het bedienen is tijdens de vergrendeling niet mogelijk. Op het neventoestel kan een conventionele jaloezie drukknoppen worden aangesloten. De via de neventoestellen gegeven commando's staan het *instabus* EIB-systeem ter beschikking

### Schakelactor (afb. ②)

Met de Schakelactor kunnen twee groepen gebruikers onafhankelijk van elkaar worden geschakeld. Op de beide ingangen van het neventoestel kunnen conventionele schakelaars of druktoetsen worden aangesloten. Die ingangen werken onafhankelijk van elkaar. Die via de neventoestellen gegeven commando's staan het *instabus*-EIB-systeem ter beschikking.

Technische wijzigingen voorbehouden

### Garantie

Wij bieden garantie in het kader van de wettelijke bepalingen.

**U gelieve het apparaat franco met een beschrijving van de fout/storing aan onze centrale serviceafdeling te zenden:**

### Berker GmbH & Co. KG

Klagebach 38  
D-58579 Schalksmuehle  
Germany  
Telefoon: + 49 (0)23 55 / 90 5 - 0  
Telefax: + 49 (0)23 55 / 90 5 - 111

F

### Consignes de sécurité

**⚠ Attention! La mise en place et le montage d'appareils électriques doivent obligatoirement être effectués par un électricien spécialisé. Exclure tout danger susceptible d'être provoqué par des composants motorisés en prenant des mesures de sécurité appropriées.**

### Fonction

Selon le logiciel chargé, l'actionneur de stores / l'actionneur-commutateur avec entrée de commande secondaire peut fonctionner ou en actionneur de stores/volets roulants à canal unique, ou en actionneur-commutateur à 2 canaux.

L'actionneur est commandé par actionnement de capteurs à touche, capteurs infrarouge ou entrées binaires du système *instabus* EIB. L'actionneur peut également être commandé à partir des commandes secondaires. L'ajustage des lamelles se fait par actionnement bref et la montée / descente du store par actionnement prolongé. Une protection selon IP44 exige le montage vertical du dispositif (trou d'écoulement de l'eau de condensation en bas). Le dispositif est protégé par un disjoncteur 10 A installé côté entrée secteur de l'actionneur.

### Actionneur de stores (fig. ①)

L'actionneur de stores permet d'abaisser ou de remonter un store à l'aide d'un moteur. Le branchement de deux moteurs sur un même actionneur n'est pas possible. L'actionneur de stores peut être verrouillé via le système *instabus* EIB (p.ex. en cas de tempête). En cas de verrouillage, le moteur fait passer le store dans la position présélectionnée. Toute manœuvre est bloquée jusqu'au déverrouillage. Les commandes secondaires sont à relier à un bouton-poussoir de commande conventionnel pour stores. Les commandes données par les postes secondaires sont à la disposition du système *instabus* EIB.

### Actionneur-commutateur (fig. ②)

L'actionneur-commutateur permet de commuter deux groupes de charges indépendants. Les entrées de commande secondaire peuvent être reliées à des interrupteurs ou boutons-poussoirs conventionnels. Les entrées fonctionnent indépendamment l'une de l'autre. Les commandes données par les postes secondaires sont à la disposition du système *instabus* EIB.

Sous réserve de modifications techniques.

### Prestation de garantie

Nous acceptons la garantie dans le cadre des dispositions légales correspondantes.

**Veillez nous envoyer l'appareil défectueux en port payé à notre service après-vente central en joignant une description du défaut :**

### Berker GmbH & Co. KG

Klagebach 38  
D-58579 Schalksmuehle  
Germany  
Téléphone: + 49 (0)23 55 / 90 5 - 0  
Télécopie: + 49 (0)23 55 / 90 5 - 111

N

### Informasjon om farer

**⚠ OBS! Innbygging og montasje av elektriske apparater må kun utføres av en elektriker. Farer som kan oppstå grunnet motordrevne komponenter skal forhindres ved hjelp av egnede sikkerhetstiltak.**

### Funksjon

Avhengig av programvaren arbeider sjalusi-/koplingsaktuatoren med sidestasjon enten som enkel sjalusiaktuator eller som dobbel koplingsaktuator.

Kommandoer gis ved å aktivere tasterensorer, infrarød – sensorer eller binæringanger i *instabus* EIB-systemet. I tillegg er betjening via sidestasjonene mulig.

Justering av lamellene utføres ved aktivering i kort tid, opp/ned-bevegelse utføres ved aktivering i lang tid.

For IP44 kreves vertikal montasjestilling (kondensvannåpning nede).

Apparatet beskyttes av en forankoplet ledningsvern-bryter 10 A.

### Sjalusiaktuator (figur ①)

Sjalusiaktuatoren beveger en sjalusi opp hhv. ned via en drivmekanisme.

Det er ikke mulig å kople to motorer til én sjalusiaktuator.

Sjalusiaktuatoren kan låses via *instabus* EIB-systemet (f.eks. ved storm). Ved låsing kjører drivmekanismen til en forhåndsdefinert posisjon. En aktivering er deretter først mulig igjen etter at drivmekanismen er frigjort.

Til sidestasjonsinngangene skal det koples en vanlig sjalustast. De kommandoer som utløses via sidestasjonene er tilgjengelige for *instabus* EIB-systemet.

### Koplingsaktuator (figur ②)

Koplingsaktuatoren kan kople to grupper av laster uavhengig av hverandre.

Til de to sidestasjonsinngangene kan det koples vanlige brytere eller taster. Inngangene arbeider uavhengig av hverandre. De kommandoer som utløses via sidestasjonene er tilgjengelige for *instabus* EIB-systemet.

Rett til tekniske endringer forbeholdes.

### Garanti

Vi gir garanti innefor de rammer lovens bestemmelser setter.

**Vennligst send apparatet portofritt og med en feilbeskrivelse til vår sentrale kundeservice-avdeling:**

### Berker GmbH & Co. KG

Klagebach 38  
D-58579 Schalksmühle  
Germany  
Telefon: 023 55/90 5 - 0  
Telefax: 023 55/90 5 - 111